

**Naxos 8.570721**  
**SZYMANOWSKI: Symphonies Nos. 2 and 3 (Wit)**

**Szymanowski - III Symphony**  
**Polish Text translated by:**  
**Tadeusz Miciński**

**Symphony No. 3, 'The Song of the Night'**

O nie śpij druho nocy tej  
Tyś jest Duch, a myśmy chorzy nocy tej  
Odpędź z oczu Twoich sen  
Tajemnica się rozwidni  
Tyś jest Jowisz na niebiosach  
Wśród gwiazd krążysz firmamentu  
Bohaterem jest Twój Duch nocy tej  
Ach – jak cicho inni śpią  
Ja i Bóg jesteśmy sami nocy tej  
Jaki szum – wschodzi szczęście  
Prawda skrzydłem opromienia  
Nie śpij druho  
Gdybym przespał aż do ranka  
Jużbym nigdy nie odzyskał nocy tej  
Targowiska już ucichły  
Patrz na rynek gwiazdnych dróg  
Lew i Orion  
Andromeda i Merkury krwawo lśni nocy  
tej  
Wpływ złowieszczy miota Saturn  
Wenus płynie w złotym dżdżu nocy tej  
Nad otchłanie orła pędź  
Bohaterem jest Twój Duch nocy tej  
Zamilknięciem wiąże język  
Lecz ja mówię bez języka nocy tej!

Do not sleep, O friend, through this night!  
A soul, while we suffer through this night!  
Ban slumber from your eyes!  
Revealed is the great secret in this night!  
You are God in the high heaven,  
Round the starry vault of heaven you go  
round in this night!  
Like an eagle soar above!  
Now is your soul tonight a hero!

So quiet, others sleep...  
I and God together, alone in this night!  
What sound! Joy rises,  
Truth with shining wing shines in this  
night!  
Sleep not, friend!  
If I slept on until dawn,  
I should never, never again see this night!  
Roads on earth are silent,  
There see the starry paths of this night!  
Leo, Orion, Andromeda and Mercury  
gleam  
Blood-red through this night.  
Saturn binds with fated powers,  
Venus swims in golden rain through this  
night!  
Silence chains my tongue,  
But I speak, though without a tongue, in  
this night!